

UNE BOURGEOISIE DE SERVICE

Sommaire
Inhaltsverzeichnis

| | |
|---|-------|
| Editorial | 1 |
| Communications du Conseil communal Aus dem Gemeinderat | 3 |
| Conseil général | 5 |
| «Auto contre E: Bike» / La Passion selon Saint-Jean de J.S. Bach, par «DeMusica» | 6 |
| Generalrat | 7 |
| Travaux 2012 | 8 9 |
| Abfall – INFO – Déchets | 10 |
| Les finales de la Coupe suisse de basket | 11 |
| Eliminer la discrimination raciale | 12 |
| Niki de Saint Phalle | 13 |
| A la Bibliothèque / In der Bibliothek | 14 |
| Mémento | 15 16 |

La Bourgeoisie de la Ville de Fribourg est une bourgeoisie de service et non de privilèges. Son patrimoine, qui a servi dès sa constitution à assumer des buts d'utilité publique, joue un rôle social particulièrement important. Preuves en sont, notamment, le Home et le Foyer, le versement annuel de 100 000 francs à l'Aide sociale, les subsides octroyés sous forme de prêts ou de bourses, les terrains mis à disposition des jardins familiaux, les forêts et leur rôle de délassement. De plus, à chaque fois qu'elle le peut, elle apporte son appui financier à la Ville: la rénovation de la piscine de la Motta, les participations au Site sportif Saint-Léonard et à «Equilibre» en ont été les principaux exemples récents.

Pour pouvoir continuer à assumer son rôle, la Bourgeoisie, qui ne perçoit pas d'impôts mais se finance par les revenus de sa fortune, doit tout entreprendre pour entretenir et valoriser son patrimoine, voire en acquérir, afin de disposer de ressources financières suffisantes.

Deux investissements récents témoignent de cette volonté. L'année 2011 a, en effet, été marquée par la réouverture de la Résidence bourgeoise, suite à deux ans de travaux de rénovation et d'agrandissement de l'ancien home des Bonnesfontaines, répondant ainsi entièrement aux normes actuelles de qualité, d'équipement et de sécurité, ainsi que par la transformation de la cave de Riex, qui permet désormais de vinifier la récolte sur



place, donc d'améliorer sa traçabilité et d'optimiser la qualité de ses vins, afin de favoriser l'écoulement de la production.

C'est grâce à cette politique que la Bourgeoisie a su maintenir sa substance, voire l'augmenter, tout en jouant ce rôle d'utilité publique que ni des privés, ni une commune ne pourraient assumer. Il est donc indispensable de maintenir et de renforcer cette ligne, pour garantir l'avenir de la Bourgeoisie et son rôle apprécié, complémentaire à celui de la Commune politique.

Jean Bourgnécht

CONCOURS

«Peintres et sculpteurs à
Fribourg: de Marcello à Yoki»

Le peintre fribourgeois Gaston Thévoz (1902-1948) fut locataire pendant 10 ans d'une maison de l'Etat, celle dite du «bourreau», à la Lenda, en Basse-Ville de Fribourg. Sur l'un de ses murs, il y réalisa, en 1945, une grande fresque représentant un saint. De quel saint s'agit-il?

Réponse jusqu'au 21 avril 2012 à
«Concours 1700», Secrétariat de Ville, Maison de
Ville, 1700 Fribourg, ou à concours1700@ville-fr.ch

283 7/10



WETTBEWERB

«Maler und Bildhauer in Freiburg:
von Marcello bis Yoki»

Der Freiburger Maler Gaston Thévoz (1902-1948) wohnte 10 Jahre lang zur Miete in einem Gebäude des Staats, dem sog. «Haus des Henkers», an der Lenda in der Freiburger Unterstadt. Eine der Wände schmückte er 1945 mit einem grossen Fresko, das einen Heiligen darstellt. Um welchen Heiligen handelt es sich?

Antwort bis 21. April 2012 an «Wettbewerb 1700»,
Stadtsekretariat, Stadthaus, 1700 Freiburg
oder an concours1700@ville-fr.ch

Communications du

CONSEIL COMMUNAL

LE CONSEIL COMMUNAL

- a désigné M. Richard Jordan comme nouveau juriste de la Ville de Fribourg et chef du Service juridique;
- a pris acte de la démission du Conseil général de M. Rêzan Zehrê;
- a approuvé l'acquisition, proposée par la Commission culturelle, de l'œuvre murale en 15 panneaux de Frédéric Aeby, intitulée «Autour d'une fleur et d'une feuille morte» et décidé de la pla-

cer dans la salle du Conseil général, à la Maison de Justice;

- a répondu aux procédures de consultation relatives au projet cantonal sur la réorganisation des urgences préhospitalières et à la modification de la loi sur les établissements publics et la danse;
- a décidé l'octroi d'une subvention extraordinaire de 10 000 francs à La Concordia, pour les nouveaux costumes de gala offerts aux musiciens à l'occasion du 130^e anniversaire de la Musique officielle de la Ville.

Mitteilungen aus dem

GEMEINDERAT

DER GEMEINDERAT

- ernennt Richard Jordan zum neuen Juristen der Stadt Freiburg und zum Vorsteher des Justizdienstes;
- nimmt den Rücktritt von Rêzan Zehrê aus dem Generalrat zur Kenntnis;
- bewilligt den von der Kulturkommission vorgeschlagenen Erwerb des 15-teiligen Wandgemäldes von Frédéric Aeby mit dem Titel «*Rund um eine Blume und ein totes Blatt*» und beschliesst, es im Generalrats-

saal im Gerichtsgebäude aufzuhängen;

- nimmt Stellung in den Vernehmlassungsverfahren über das kantonale Projekt der Neuorganisation der präklinischen Notfälle und die Änderung der Gesetzgebung über die öffentlichen Gaststätten und den Tanz;
- beschliesst die Gewährung einer ausserordentlichen Subvention von CHF 10 000.– an die Concordia für die neuen Galauniformen, die den Musikern anlässlich des 130-jährigen Bestehens des Musikkorps gestiftet werden.

Au Musée d'art et d'histoire

Découverte du mardi / Entdeckung am Dienstag

Ein Bischof zur Zeit der Aufklärung:

Portrait von Joseph-Hubert de Boccard, 1746 (Meinrad Keller)

Bischof Joseph-Hubert de Boccard (1697–1758) ist vielen Freiburger Bürgern bis auf den heutigen Tag gut bekannt, denn eine Reihe exquisiter Porträts sowie Palais, Kirchen und Kapellen mit sakralen Ausstattungsstücken von hohem Rang legen in der Stadt und im Kanton Freiburg Zeugnis ab vom Wirken des gebildeten und pastoral engagierten Kirchenmannes. De Boccard ist gleichsam ein «Kind» Freiburgs, denn er ging im Jesuitenkollegium St. Michael zur Schule. Nach der Priesterweihe begann de Boccards glänzende Kirchenkarriere als Rektor am Liebfrauenstift in Freiburg, gefolgt von Tätigkeiten als Generalvikar und apostolischem Verwalter der Diözese Lausanne. 1745 wird er von Papst Benedikt XIV. auf Wunsch Freiburgs und des Nuntius zum Bischof ernannt mit der Unterstützung Ludwigs XV. von Frankreich, der einen Mann auf dem Bischofsstuhl von Lausanne wollte, der «affectionné à la France» sein sollte.



Wappen von Joseph-Hubert de Boccard. [© MAHF]

Bislang von der Öffentlichkeit und der Forschung weitgehend unbeachtet blieb das repräsentative *Portrait von Monsignore de Boccard*, das 1999 für das Museum für Kunst und Geschichte Freiburg erworben werden konnte und heute im Barocksaal an prominenter Stelle präsentiert wird. Das qualitätvolle Bildnis stammt von dem Badener und in der Schweiz tätigen Maler Meinrad Keller, von dem weitere Porträts im Bischofshaus in Freiburg aufbewahrt werden. Keller schuf auch exquisite Altargemälde beispielsweise in der Augustinereremitenkirche in Freiburg und in der Kirche von Romont. Für den Abendvortrag im MAH Fribourg wurde das in jüngerer Zeit aufwendig restaurierte de-Boccard-Gemälde eigens technologisch untersucht, wobei neue Erkenntnisse zur Maltechnik und zum Erhaltungszustand gewonnen wurden. Diese werden beim Abendvortrag im Zusammenhang zeittypischer barocker Aspekte vorgestellt.

Uwe Augustinus Vielhaber OP, katholischer Theologe und akademischer Gemälderestaurator, stellt das Werk am **Dienstag, 17. April 2012, um 18.30 Uhr** im Museum für Kunst und Geschichte Freiburg in der Reihe «Entdeckung am Dienstag» vor. (Vortrag in Deutsch).

Musée d'art et d'histoire Fribourg (MAHF), rue de Morat 12 – tél. 026 305 51 40 / www.mahf.ch



Meinrad Keller, *Portrait von Bischof Joseph-Hubert de Boccard*, 1746. [© MAHF]

Statistique de la population en ville de Fribourg

A la fin février 2012, la population légale de la ville était de 36 097 habitants, en augmentation de 131 personnes par rapport à la fin janvier 2012 (35 966). Sur ce nombre, 23 468 personnes étaient d'origine suisse (+21), 12 629 d'origine étrangère (+110). La population en séjour était, au 29 février 2012, de 2588 (+28). Le chiffre de la population totale était donc, à la fin février 2012, de 38 685 (38 526).

Statistique du chômage en ville de Fribourg

Au 29 février 2012, la ville de Fribourg comptait 1721 demandeurs d'emploi (+55 par rapport à fin janvier 2012), pour un taux de 9,4% (+0,3%). Est publié ici le chiffre de tous les demandeurs d'emploi (chômeurs reconnus et personnes inscrites à la recherche d'un emploi) de la ville de Fribourg. Pour sa part, le Service public de l'emploi (Canton), recense, à fin février 2012, 1009 chômeurs reconnus en ville de Fribourg (+7), soit 5,5% (+0%) de la population active.

Une adhésion et un assainissement acceptés

CONSEIL GÉNÉRAL

Lors de sa première séance de l'année, le 5 mars dernier, le Conseil général était appelé à traiter essentiellement de deux dossiers: l'adhésion à l'Association régionale de la Sarine et l'octroi d'un droit de crédit pour l'assainissement du site scolaire du Botzet.

C'est certes à l'unanimité des 70 membres présents que le montant de 740 000 francs nécessaire à cet assainissement fut accepté, mais cette belle unanimité ne saurait dissimuler le manque d'enthousiasme de l'assemblée à l'égard d'un choix quasiment forcé.

Comme le relevèrent plusieurs orateurs, tout doit être mis en œuvre pour que les deux nouveaux bâtiments du complexe scolaire du Botzet soient édifiés avant la rentrée de 2013, date d'introduction de la deuxième année d'école enfantine. Une partie du crédit financera les travaux préparatoires indispensables au démarrage du chantier de construction, comme les relevés et études géotechniques et les travaux de démolition de la maison du concierge, du préau couvert et du mur côté ouest, ainsi que diverses installations de chantier. Le second volet du crédit est destiné à l'adaptation des infrastructures souterraines (canalisations et raccordements aux réseaux d'eau ou d'électricité, systèmes de distribution en site propre).

«On parle dans ce cas, dira M. Rück, président de la Commission de l'Edilité, de travaux d'assainissement, mais ces travaux ont un fort goût d'imprévu et de coûts supplémentaires. Cette situation met une nouvelle fois à jour des faiblesses récurrentes. D'abord, l'entretien des bâtiments scolaires a pris un retard important. Ensuite, on ne connaît pas suffisamment l'état actuel des bâtiments communaux et de leurs infrastructures souterraines. Dans ces conditions, enfin, une anticipation des coûts est difficile, voire impossible.

Quand on implante deux pavillons sur un site aussi exigu que celui du Botzet, il paraît évident que cela déclenche toute une série de frais collatéraux sur les bâtiments existants, d'autant plus que depuis leur construction, il y a près de soixante ans, plus rien d'important ne semble y avoir été entrepris. Mais encore faut-il au moins savoir où passent les conduites, savoir si le sol est pollué, savoir si les bâtiments contiennent des éléments avec de l'amiante, chose fort probable, puisque ce sont là les années de gloire de cette fibre aussi magique que néfaste...»

Les orateurs des différents groupes firent part de considérations similaires, pour ne pas dire identiques, de même que la Commission financière, qui ajouta qu'il y aurait lieu de compenser la charge additionnelle due aux intérêts passifs de ce crédit, qui ne figure pas au budget.

Il n'y eut, en fait, qu'un point de divergence. Pour la présentation très prochaine du crédit de construction des deux pavillons, il faudra, demandèrent plusieurs orateurs, dont M. P. Marchioni (UDC), étudier l'installation de panneaux solaires pour le chauffage et l'eau chaude.

M^{me} C. Mutter (Verts) d'estimer «qu'il s'agit dans le cas d'espèce d'une fausse bonne idée. Croire qu'on puisse chauffer en décembre une école qui se trouve à l'ombre n'est pas réaliste. En revanche, l'option choisie de raccorder tout le complexe du Botzet au réseau de chauffage à distance PLACAD est judicieuse et même recommandée par le Service cantonal de l'environnement dans ce cas».

Association régionale de la Sarine

La Sarine compte la plus forte population et le plus grand nombre de communes du canton. Elle est pourtant le seul district à ne pas disposer d'une association régionale regroupant l'ensemble des communes. Les collaborations existantes sont soit informelles, soit limitées à certaines parties du district, comme l'Agglomération, ou à certains thèmes sectoriels (p. ex. l'Association des communes de la Sarine pour les soins médico-sociaux). L'absence de structure formelle à l'échelle du district rend difficiles la mise en place d'une stratégie régionale de développement et la réalisation de projets d'intérêt commun à tout le district. Cette situation est dommageable, en particulier en ce qui concerne les infrastructures sportives.

Pour remédier à cette situation, la Préfecture et la Conférence des syndicats ont conçu la création, sur le modèle d'associations similaires, d'une Association régionale de la Sarine (ARS). Celle-ci constituera une plate-forme de concertation gérant un fonds d'investissement régional. Ce fonds permettra aux communes de la Sarine de soutenir la réalisation d'un projet d'infrastructure d'importance régionale, comme la piscine olympique. Il sera alimenté par les communes à raison d'un million de francs par année, jusqu'à ce qu'il atteigne cinq millions de francs.

Saisie des statuts de l'ARS, la Commission financière ne donna un préavis positif que par 4 voix favorables et 5 abstentions. Quelles étaient les raisons de «cette frilosité», pour reprendre l'expression de sa présidente, M^{me} D. Jordan? «Toute association de communes réduit en fait la part de compé-

tences des législatifs communaux. Certaines dispositions des statuts, qui ne peuvent qu'être acceptés ou refusés globalement, sont sujettes à interprétation. Enfin, se pose la question du poids de la Ville de Fribourg au sein de cette association, même si l'ARS peut effectivement constituer une plate-forme intéressante pour la promotion des infrastructures.»

Les représentants des groupes des Verts, M. F. Ingold, du PCS, M. M. Page, du PLR, M. V. Jacquet et du PDC, M. Gachet, apportèrent un soutien plus ou moins enthousiaste à ce projet. Pour certains, il s'agit d'une «idée positive et enrichissante pour toute la région»; pour d'autres «cette démarche va dans la bonne direction et l'ARS est nécessaire et utile». L'Association comblera un vide», ajouteront les troisièmes.

Quant au groupe socialiste, il laissa la liberté à ses membres, «faute», précisa son porte-parole M. E. Moussa, «de pouvoir corriger des statuts peu satisfaisants». «Le groupe UDC, dira M. H. Werhonic, estime que cette association entraînera des dépenses élevées pour des résultats incertains et que ses structures sont trop peu démocratiques. C'est pourquoi il s'oppose à ce projet.»

Le vote traduira ces hésitations, puisque le Conseil général adoptera les statuts de l'ARS par 45 voix contre 14 et 11 abstentions.



Agenda 21: promotion du vélo en ville

«Auto contre E: Bike»: une nouvelle action en ville de Fribourg

Comme annoncé en décembre 2011, la Ville de Fribourg renonce à la subvention attribuée aux habitants pour l'achat d'un deux-roues électrique. Une nouvelle action de promotion sera par contre mise en place, dès le 2 avril prochain, et ce jusqu'à la fin de l'année. Elle permettra aux habitants de la commune de plus de 18 ans de tester gratuitement les avantages de l'usage d'un vélo électrique, en se privant pour un temps de leur véhicule.

Le vélo à assistance électrique est équipé d'un moteur électrique et d'une batterie rechargeable sur une prise électrique classique. En raison d'une topographie mouvementée, le vélo électrique se prête plutôt bien aux trajets en ville, voire même au niveau de l'agglomération de Fribourg. Ce mode de transport est un moyen très rapide, fiable, écologique et sain pour se déplacer. Il constitue, en complémentarité avec les transports publics, une alternative idéale à la voiture pour les déplacements quotidiens.

Dans le cadre de cette nouvelle offre, la Ville de Fribourg, en partenariat avec la maison My Strömer SA, l'Office de la circulation et de la navigation (OCN) et les Transports publics fribourgeois (TPF), met gratuitement à disposition des personnes intéressées un vélo électrique. Celles-ci peuvent alors, pour une durée de deux semaines maximum, goûter à la liberté de circuler en ville sans être prises dans le trafic. En échange de ce prêt, le bénéficiaire s'engage



à renoncer à l'utilisation de sa voiture pour les trajets quotidiens. Deux cartes journalières TPF lui sont également remises, lui permettant de respecter son engagement en utilisant les transports publics lorsque les conditions météorologiques rendent l'utilisation du vélo électrique peu propice.

Les conditions de prêt du vélo électrique sont plus précisément expliquées sur le site internet de la Ville, sous la rubrique «Actualités» (www.ville-fribourg.ch). **A noter que la plupart des vélos mis à disposition, dont l'assistance au pédalage dépasse les 25 km/h, requièrent d'être en possession du permis de cyclomoteur (catégorie M).**

La Ville de Fribourg dispose pour l'heure d'un parc d'au moins quatre vélos, situés dans un pavillon localisé aux Grand-Places. Le prêt s'effectue après prise de contact avec le Service de la mobilité de la Ville de Fribourg. Si vous habitez la ville, que vous avez plus de 18 ans et que vous souhaitez découvrir ce mode de déplacement, contactez, pour une réservation, le 026 351 74 04/05.

L'Ensemble vocal «DeMusica» présente

LA PASSION SELON SAINT-JEAN

DEMUSICA
ENSEMBLE VOCAL FRIBOURG

DE JEAN-SÉBASTIEN BACH (BWV 245)



Fondé en 1986 par Laurent Gendre, dirigé depuis janvier 2000 par Marc Bochud, l'Ensemble vocal «DeMusica» réunit une trentaine de chanteurs qui, s'appuyant sur un répertoire éclectique, proposent des programmes diversifiés et de grande qualité. A l'approche de Pâques, il présente, avec une pléiade de solistes, ainsi qu'avec l'ensemble orchestral baroque

Quintessence - les jeudi 29 et samedi 31 mars, à 20 h, en l'église des Cordeliers -, l'une des œuvres les plus prisées et émouvantes de Jean-Sébastien Bach: la *Passion selon Saint-Jean* (BWV 245).

De toutes les grandes œuvres sacrées de Jean-Sébastien Bach, la *Passion selon Saint-Jean* est peut-être celle qui parle et s'adresse le

plus facilement et le plus directement à l'auditeur, qu'il soit sensible ou non à la religiosité. Déjà, l'évangile de saint Jean fait la part belle à la simple humanité des personnages; Bach décide de dessiner avec les figures de Jésus, de Pierre ou de Pilate, à travers les foules hostiles ou désespérées, un tableau

qui embrasserait l'humanité tout entière. On relèvera encore que le texte évangélique fragmente l'œuvre en plusieurs scènes: *Arrestation - Jésus devant les chefs des prêtres - Jésus devant Pilate - Crucifixion - Mise au tombeau*. Bach respecte ce schéma en terminant chaque épisode par un choral.

La Passion selon Saint-Jean (BWV 245)



L'Ensemble vocal «DeMusica»
Marc Bochud, direction

Jacob Pilgram, évangéliste
Maria C. Schmid, soprano
Astrid Frédérique Pfarrer, alto
Bertrand Bochud, ténor (airs)
René Perler, baryton-basse
Fabrice Hayoz, baryton-basse

L'ensemble orchestral baroque *Quintessence*
(Stephanie Erös, cofondatrice)

Eglise des Cordeliers, rue de Morat 6
Jeudi 29 et samedi 31 mars, 20 h

Beitritt und Sanierung verabschiedet

GENERALRAT

In seiner ersten Sitzung des Jahres befasste sich der Generalrat am 5. März 2012 hauptsächlich mit zwei Geschäften: dem Beitritt zum Gemeindeverband des Saanebezirks und der Gewährung eines Kredits für die Sanierung der Botzetschule.

Zwar wurde der für diese Sanierung benötigte Betrag von 740 000 Franken von allen 70 anwesenden Mitgliedern bewilligt, doch die Einmütigkeit kann den Mangel an Begeisterung des Rats angesichts eines gleichsam erzwungenen Entscheids kaum verhüllen.

Wie mehrere Redner hervorhoben, ist alles zu unternehmen, damit die beiden neuen Gebäude der Botzetschule vor Beginn des Schuljahrs 2013–2014 bereitstehen, da dann das zweite Kindergartenjahr eingeführt wird. Mit einem Teil des Kredits werden unerlässliche Vorbereitungsarbeiten für die Einrichtung der Baustelle finanziert, wie geotechnische Studien und Erhebungen, der Abriss des Abwärtsgebäudes, des gedeckten Pausenhofs und der Westmauer sowie verschiedene Baustelleninstallationen. Der Rest ist für die Anpassung der unterirdischen Infrastrukturen (Kanalisationen, Anschlüsse an das Wasser- und Stromnetz, interne Verteilungssysteme) bestimmt.

«In diesem Fall», stellte Stanislas Rück, Präsident der Baukommission, fest, «spricht man zwar von Sanierungsarbeiten, doch diese Arbeiten haben einen starken Beigeschmack von Unvorhergesehenem und zusätzlichen Kosten. Diese Situation bringt einmal mehr wohlbekannte Schwächen ans Licht. Zum Ersten ist man mit dem Unterhalt der Schulhäuser im Rückstand, zum Zweiten ist der gegenwärtige Zustand der Gemeindegebäude und ihrer unterirdischen Infrastrukturen nur ungenügend bekannt. Und zum Dritten wird unter diesen Umständen eine

Kostenschätzung schwierig, wenn nicht gar unmöglich.

Wenn auf einem so kleinen Gelände wie jenem des Botzet zwei zusätzliche Pavillons errichtet werden, ist zu erwarten, dass dies zu einer Reihe von Kollateralkosten für die bestehenden Gebäude führt, zumal seit deren Errichtung vor fast 60 Jahren offenbar nichts Belangvolles mehr unternommen wurde. Doch man sollte zumindest wissen, wo die Leitungen verlaufen, ob der Boden belastet ist, ob die Gebäude Stoffe wie Asbest enthalten, was höchstwahrscheinlich der Fall ist, weil es sich um die Glanzjahre dieser ebenso wunder- wie verhängnisvollen Faser handelt...»

Die verschiedenen Fraktionssprecher stellten ähnliche, wenn nicht gar identische Überlegungen an, desgleichen die Finanzkommission, die hinzufügte, die zusätzlichen Passivzinsen dieses nicht im Voranschlag aufgeführten Kredits müssten ebenfalls aufgebracht werden.

Es gab nur eine einzige Meinungsverschiedenheit. Im Zusammenhang mit der bevorstehenden Vorlage des Baukredits für die beiden Pavillons verlangten mehrere Redner, darunter Pierre Marchioni (SVP), die Installation von Sonnenkollektoren für Heizung und Warmwasser sei zu studieren.

Für Christa Mutter (Grüne) ist dies jedoch «eine falsche gute Idee. Anzunehmen, man könne so im Dezember eine Schule heizen, die im Schatten liegt, ist unrealistisch. Dagegen ist die gewählte Option, die ganze Botzetalanlage an das Fernheizsystem PLACAD anzuschliessen, zweckmässig, und sie wird in diesem Fall zudem

vom kantonalen Umweltschutzamt empfohlen».

Gemeindeverband des Saanebezirks

Der Saanebezirk besitzt die höchste Einwohner- und Gemeindezahl des Kantons. Dennoch hat er als einziger Bezirk keinen Regionalverband, der alle Gemeinden umfasst. Die bestehenden Formen der Zusammenarbeit sind entweder informell oder auf bestimmte Regionen des Bezirks, wie die Agglomeration, oder auf Sachbereiche beschränkt (zum Beispiel der Gemeindeverband des Saanebezirks für die Fürsorgestellten). Das Fehlen einer formellen Einrichtung auf Bezirksebene erschwert die Umsetzung einer regionalen Entwicklungsstrategie und die Verwirklichung von Projekten, die für den gesamten Bezirk von Interesse sind. Diese Situation bringt viele Nachteile mit sich, insbesondere was die Sportanlagen betrifft.

Um Abhilfe zu schaffen, trieben das Oberamt und die Ammännerkonferenz die Gründung eines Gemeindeverbands des Saanebezirks (GVS) nach dem Muster ähnlicher Vereinigungen voran. Dieser soll eine Konzertationsplattform bilden, die einen regionalen Investitionsfonds verwaltet. Mit Hilfe dieses Fonds können die Gemeinden des Saanebezirks die Realisierung von Infrastrukturprojekten von regionaler Bedeutung, wie das olympische Schwimmbad, unterstützen. Die Gemeinden zahlen jährlich 1 Million Franken in ihn ein, bis der Fonds die Höhe von 5 Millionen Franken erreicht.

Die Finanzkommission, die sich mit den Statuten des GVS befassen hatte, gab eine positive Stellungnahme mit lediglich 4 be-

fürwortenden Stimmen bei 5 Enthaltungen ab. Was waren die Gründe für «diese Zaghaftheit», wie sich Kommissionspräsidentin Dominique Jordan ausdrückte? «Jeder Gemeindeverband reduziert de facto die Befugnisse der Gemeindeversammlungen. Gewisse Bestimmungen der Statuten, die nur gesamthaft angenommen oder abgelehnt werden können, sind interpretationsbedürftig. Schliesslich stellt sich die Frage der Gewichtung der Stadt Freiburg innerhalb dieses Verbandes, selbst wenn der GVS eine interessante Plattform für die Förderung von Infrastrukturen sein kann.»

Die Fraktionssprecher der Grünen, François Ingold, der CSP, Maurice Page, der FDP, Vincent Jacquat, und der CVP, Thierry Gachet, begrüßten dieses Projekt mit mehr oder weniger grosser Begeisterung. Für die einen handelt es sich um «eine positive und bereichernde Idee für die ganze Region», für die anderen «zielt dieses Vorhaben in die richtige Richtung, und der GVS ist notwendig und nützlich», gemäss den dritten «schliesst der Verband eine Lücke».

Die SP-Fraktion hatte Stimmfreigabe beschlossen, da für ihren Sprecher Elias Moussa «die wenig befriedigenden Statuten nicht korrigiert werden können». Laut Hans Werhoni «ist die SVP-Fraktion der Meinung, dass dieser Verband zu hohen Ausgaben für ungewisse Ergebnisse führt und dass seine Strukturen zu wenig demokratisch sind. Deshalb stellt sie sich gegen dieses Projekt».

In der Abstimmung spiegeln sich diese Unschlüssigkeiten: Der Generalrat verabschiedete die GVS-Statuten mit 45 gegen 14 Stimmen bei 11 Enthaltungen.



VILLE DE FRIBOURG

| LIEUX | SERVICES TECHNIQUES | | | | | | PÉRIODES D'EXECUTION ANNONCÉES | REMARQUES |
|--|---------------------|-----------|----------|---------|----------|--------|--------------------------------|---|
| | EDILITÉ | SI-FRIGAZ | SWISSCOM | GRUPE E | CABLECOM | FRINET | | |
| SCHOENBERG | | | | | | | | |
| Route de Tavel | | x | | | | | Septembre | Assainissement et déviation des réseaux d'eau et de gaz |
| Route de la Cité-des-Jardins | | x | x | | | | Mai | Assainissement du réseau d'eau et extension éventuelle du réseau de gaz Swisscom: adaptation des réseaux de télécommunication et FTTH |
| Chemin du Verger – chemin de la Colline | | x | | | | | Février – Mars | Déviation des réseaux d'eau |
| Chemin du Windig Sur fonds privé, art. 8066 et 8286 | | x | | x | | | Février | Extension du réseau d'eau Extension du réseau électrique |
| PÉROLLES – CLINIQUES | | | | | | | | |
| Passage du Cardinal | x | | x | | x | | Juin – Juillet | Renforcement de la couche de fondation de la chaussée, pose d'une couche de support. Extension du réseau de télécommunication Swisscom: adaptation des réseaux de télécommunication et FTTH |
| Rue de l'Industrie Secteur avenue Wilhelm-Kaiser – route du Comptoir | x | | x | | | | Juillet | Fraisage, réfection ponctuelle de la couche de support et pose d'une couche de roulement Swisscom: adaptation du réseau FTTH |
| RC B 102 / Route de la Fonderie Secteur rue de l'Industrie (limite d'emprise de réfection de la RC pont CFF) – giratoire des Charmettes | x | | x | | | | Août – Septembre | Fraisage, remplacements ponctuels de la couche de support, pose d'un revêtement phono-absorbant Swisscom: adaptation des réseaux de télécommunication et FTTH |
| Route de la Fonderie Secteur pont CFF | | x | | | | | Mars | Déviation des réseaux d'eau et de gaz en prévision de la reconstruction du pont CFF de la Fonderie |
| Route des Daillettes – route de la Prairie | x | | | | x | | 2011 | Suite des travaux 2011: – Construction d'un collecteur d'eau claire (EC) pour mise en séparatif – Extension du réseau de télécommunication |
| Quartier de Pérolles | | | x | | | | Automne | Construction du réseau FTTH (Groupe E – fibre optique) |
| CENTRE-VILLE – BOURG – ALT | | | | | | | | |
| Rue de l'Hôpital Secteur voie de bus | x | | | | | | Sept. – Octobre | Réfection pavage voie de bus partie inférieure |
| Rue de l'Abbé-Bovet | | x | | | | | Juin | Assainissement des réseaux d'eau et de gaz |
| Quartier des Grand-Places | | | x | | | | Octobre | Construction du réseau FTTH (Swisscom – fibre optique) |
| Rue François-d'Alt Secteur rue Jean-Grimoux – sentier du Nord | x | | x | | | | Selon coord. travaux tiers | Réfection de la superstructure de la chaussée Swisscom: adaptation des réseaux de télécommunication et FTTH |
| Sentier du Nord – sentier des Casernes | x | | x | | | | 2012 – 2013 Selon procédure | Mesures d'accompagnement «Poya» – Aménagement d'une voie cyclable – Swisscom: adaptation du réseau de télécommunication (FTTH) |
| GRANDFEY – PALATINAT | | | | | | | | |
| Pont de la Poya | | | | | | x | Travaux en cours | Construction de l'ouvrage |
| Route de Grandfey | x | | x | | x | | Travaux en cours | PROJET «Poya lot D» – Construction tunnel et galerie |
| Secteur Saint-Léonard – route de Morat Secteur limite communale – avenue Général-Guisan | x | | x | | x | | Travaux en cours | PROJET «Poya lot C» – Travaux préparatoires, déplacement des collecteurs et des réseaux souterrains des Services techniques – Construction de la galerie souterraine |

TRAVAUX 2012

JURA – MISÉRICORDE – TORRY

| | | | | | | |
|--|---|---|---|---|--------------------------------|---|
| Carrefour route du Jura – route de Sainte-Thérèse | x | x | x | x | 2012 – 2013 Selon procédure | Mesures d'accompagnement «Poya» – Elargissement de la route Sainte-Thérèse (voie supplémentaire), prolongement de la voie de bus devant l'UBS – Remplacement de câbles MT BT – Bouclage des réseaux d'eau et de gaz |
| Avenue Louis-Weck-Reynold Secteur giratoire Montenach – carrefour Vuille | x | x | x | x | Juin – Mi-juillet | Renforcement de chaussée et pose d'un revêtement phono-absorbant (assainissement au bruit routier) Réfection de trottoir secteur rue des Ecoles – avenue du Moléson. Assainissement du réseau d'eau secteur giratoire de Montenach. Fritel: extension du réseau télécommunication Swisscom: adaptations canalisation (couvertures) sur réseau existant |
| Avenue de Granges-Paccot | x | | | | Avril | Assainissement du réseau d'eau et éventuelle extension du réseau de gaz |
| Rue du Cardinal-Mermillod | x | | | | Octobre – Novembre | Assainissement des réseaux d'eau et de gaz |

BEAUREGARD – GAMBACH – GUINZET

| | | | | | | |
|--|---|---|--|--|-----------------------------------|---|
| Avenue du Moléson Secteur chemin de l'Observatoire – avenue Louis-Weck-Reynold | x | x | | | Juillet | Pose d'une nouvelle couche de support en coordination avec les travaux d'assainissement au bruit de l'avenue Louis-Weck-Reynold Swisscom: adaptation du réseau de télécommunication (regards) |
| Chemin de Monséjour Secteur avenue du Midi – chemin de Monséjour n° 19 | x | x | | | Selon approbation des plans | Aménagement d'une zone de rencontre (zone 20 km/h) Swisscom: adaptation du réseau de télécommunication (FTTH) |
| Quartier de Beauregard | | x | | | Juin | Construction du réseau FTTH (Groupe E – fibre optique) |
| Quartier de Gambach | | x | | | En cours | Construction du réseau FTTH (Swisscom – fibre optique) |

BEAUMONT – VIGNETTAS

| | | | | | | |
|-----------------------|--|--|--|--|--|--|
| Aucun travail annoncé | | | | | | |
|-----------------------|--|--|--|--|--|--|

NEUEVILLE

| | | | | | | |
|---|---|---|--|--|---------|--|
| Planche-Supérieure Secteur bâtiments 2 à 12 | x | x | | | Juillet | Assainissement du réseau de gaz Swisscom: extension du réseau de télécommunication (saturation) |
|---|---|---|--|--|---------|--|

AUGE

| | | | | | | |
|--------------------------------|---|--|--|--|-----------------|--|
| Escaliers de Zaehringen | x | | | | Selon procédure | Travaux d'entretien lourd (reconstruction partielle) |
|--------------------------------|---|--|--|--|-----------------|--|

BOURGUILLON

| | | | | | | |
|-----------------------|--|--|--|--|--|--|
| Aucun travail annoncé | | | | | | |
|-----------------------|--|--|--|--|--|--|

TRAVAUX DÉCALÉS

| | | | | | | |
|---|---|---|--|--|-------------|---|
| Chemin du Calvaire | x | x | | | 2006 – 2007 | Assainissement des réseaux d'eau et de gaz Assainissement du réseau EEF – BT |
| Route de la Vignettaz Secteur bâtiments route de la Vignettaz 43 – 51 | | x | | | 2009 – 2010 | Construction de lignes électriques souterraines MT BT |
| Avenue du Midi Secteur carrefour route de la Vignettaz | | x | | | 2009 – 2010 | Construction de lignes électriques souterraines MT |
| Rue du Botzet | x | | | | 2009 | Reconstruction du collecteur d'évacuation des eaux |

Abréviations

Groupe E
BT: Basse tension
MT: Moyenne tension
EP: Eclairage public
FO: Fibre optique
FTTH: Fiber to the Home (fibre optique)

Frigaz
BP: Basse pression
MP: Moyenne pression
Services Industriels
SI: Services Industriels

INFORMATION

La situation géographique des projets et la planification des travaux peuvent être consultées sur le site de la Ville de Fribourg à l'adresse suivante:
www.sitecof.ch

Domaine: **planification des travaux**



Abfall - INFO - Déchets

Pour des manifestations propres en ville de Fribourg

De nombreuses manifestations culturelles et sportives ont lieu en ville de Fribourg, pour le plaisir de ses habitants et de ses visiteurs. Souvent, ces manifestations génèrent de grandes quantités de déchets et, par conséquent, des coûts de nettoyage importants. Afin de réduire ces quantités de déchets, le Conseil communal a décidé de rendre obligatoire l'utilisation de la vaisselle réutilisable pour les manifestations. La nouvelle directive entrera en vigueur au 1^{er} janvier 2013.



Fribourg – ville culturelle et sportive

Le *Carnaval des Bolzes*, la *Jazz-Parade*, les *Rencontres folkloriques* et la course *Morat-Fribourg* sont les plus grandes manifestations, parmi quelque 200 autres, qui ont lieu chaque année en ville de Fribourg. Toutes ces manifestations sont appréciées par les habitants et les visiteurs et contribuent au charme de notre cité. Pourtant, elles génèrent souvent de grandes quantités de déchets; les efforts de nettoyage, ainsi que les coûts y relatifs, sont dès lors importants, aussi bien pour les organisateurs que pour les services communaux (Voirie).

Nouvelle directive du Conseil communal – pour des manifestations propres en ville de Fribourg:

Suite à une proposition du Conseil général, l'Administration communale a établi une nouvelle directive qui entrera en vigueur au **1^{er} janvier 2013**. Son but est de réduire les déchets et d'offrir, aux visiteurs, des manifestations propres et agréables. La directive repose sur les principes suivants:

- Toutes les manifestations soumises à autorisation sont tenues d'avoir recours à de la **vaisselle réutilisable**.
- Les organisateurs d'une manifestation doivent présenter un **concept-déchets**, dans lequel ils proposent des mesures de tri pour les autres déchets (papier, PET, verre, etc.). Le concept-déchets fait partie intégrante de la demande d'autorisation.
- Chaque organisateur devra désigner un **responsable-déchets** dans son comité. Celui-ci sera la personne de contact pour toutes les questions liées aux déchets.

2012 est considérée comme **année de transition**; pour cette année, la nouvelle directive fait office de recommandation pour les organisateurs de manifestations.

La vaisselle réutilisable consignée: une habitude à prendre

De nombreux grands festivals, concerts ou manifestations sportives en Suisse utilisent déjà avec succès de la vaisselle réutilisable consignée. Le principe est simple: en achetant sa boisson ou sa nourriture, le visiteur paie une consigne – le plus souvent Fr. 2.– par pièce. Après la consommation, il rend son gobelet, assiette ou autre à un stand ou à un point de retour spécial et la consigne lui est retournée. La vaisselle sale est prise en charge par une entreprise spécialisée qui s'occupe du lavage.

Avec ce nouveau concept et la nouvelle directive, la Ville de Fribourg souhaite réduire les déchets et offrir aux habitants et visiteurs des manifestations propres et respectueuses de l'environnement. Elle remercie les organisateurs des manifestations pour leur bonne collaboration et leurs efforts dans cette démarche.

Informations détaillées et téléchargement de la brochure à l'intention des organisateurs de manifestations et du formulaire concept-déchets: www.ville-fribourg.ch (Thème: Manifestations).

Für saubere Veranstaltungen in der Stadt Freiburg

Die Bewohner und Besucher der Stadt Freiburg kommen jedes Jahr in den Genuss zahlreicher kultureller und sportlicher Veranstaltungen. Leider verursachen diese oftmals grosse Mengen an Abfall und damit hohe Reinigungs- und Entsorgungskosten. Mit dem Ziel, die Abfallmenge zu reduzieren, führt der Gemeinderat neu die Pflicht für Mehrweggeschirr für Veranstaltungen ein. Die neue Richtlinie tritt ab dem 1. Januar 2013 in Kraft.

Freiburg – Stadt der Kultur und des Sportes

Die *Bolzenfasnacht*, die *Jazz Parade*, das *Folkloretreffen* und der *Murtenlauf* sind nur die wichtigsten der jährlich mehr als 200 in der Stadt Freiburg stattfindenden Veranstaltungen. Diese werden von Besuchern und Bewohnern geschätzt und stellen eine Bereicherung für die Stadt dar. Aber leider generieren sie auch grosse Mengen an Abfällen und damit Reinigungs- und Entsorgungskosten sowohl für die Veranstalter als auch für die städtischen Betriebe (Strasseninspektorat).

Neue Richtlinie des Gemeinderates – für saubere Veranstaltungen in der Stadt Freiburg

Aufgrund eines Antrages des Generalrates hat die Stadtverwaltung eine neue Richtlinie ausgearbeitet – sie wird am **1. Januar 2013** in Kraft treten. Ihr Ziel ist es, Abfälle zu reduzieren und den Besuchern saubere und angenehme Veranstaltungen zu bieten. Die Richtlinie beinhaltet folgende drei Grundsätze:

- Alle bewilligungspflichtigen Veranstaltungen müssen ausschliesslich **Mehrweggeschirr** verwenden.
- Die Organisatoren einer Veranstaltung sind verpflichtet, ein **Abfallkonzept** vorzuweisen, welches die Massnahmen zur Trennung der wiederverwertbaren Abfälle (Papier, PET, Glas usw.) vorsieht. Das Abfallkonzept ist integrierender Bestandteil der Bewilligung.
- Alle Organisatoren müssen innerhalb ihres Komitees einen **Abfallverantwortlichen** bestimmen – er/sie ist die Ansprechperson für alle Abfallfragen.

2012 ist ein **Übergangsjahr**, in dem die neue Richtlinie als Empfehlung für Organisatoren von Veranstaltungen gilt.

Das Mehrweg- und Pfandgeschirr – eine Frage der Gewohnheit



An zahlreichen grossen Festivals, Konzerten und Sportveranstaltungen in der Schweiz wird heute mit Erfolg Mehrweggeschirr verwendet. Das Prinzip ist einfach – beim Kauf von Getränken oder Esswaren bezahlt der Konsument ein Depot für den Becher, den Teller oder sonstiges Geschirr – üblicherweise Fr. 2.– pro Stück. Nach dem Konsum bringt er das Geschirr an einen Verkaufstand oder einen dafür vorgesehenen Rückgabestand und erhält dort das Depot zurück. Das dreckige Geschirr wird von einer spezialisierten Firma entgegengenommen und gewaschen.

Mit diesem neuen Konzept und der entsprechenden Richtlinie will die Stadt Freiburg die Abfallmenge an Veranstaltungen reduzieren und den Besuchern saubere und umweltfreundliche Feste bieten. Sie dankt allen Organisatoren für ihre Zusammenarbeit und ihre Bemühungen zum Erreichen dieses Zieles.

Detaillierte Informationen und Download der Broschüre für Organisatoren sowie des Formulars für das Abfallkonzept sind unter: www.stadt-freiburg.ch (Themen: Veranstaltung) zu finden

Les finales de la Coupe suisse de basket

SWISS BASKETBALL
COUPE SUISSE

UN GRAND SPECTACLE À SAINT-LÉONARD

La prochaine édition des finales de la Coupe suisse de basket, agendées au samedi 14 avril prochain, se déroulera dans la magnifique halle omnisports du Site sportif de Saint-Léonard. Véritable «temple» du basketball en Suisse, la magnifique salle fribourgeoise permettra d'accueillir quelque 2600 spectateurs, qui auront la chance de vibrer à du grand spectacle et de partager de belles émotions.

Depuis des années, les finales de la Coupe suisse, qui se déroulent à Fribourg pour la 14^e fois consécutivement, constituent l'événement phare de la saison de basketball dans notre pays. Pour répondre à l'impact tant sportif que médiatique de cette journée, *Swiss Basketball* et la Ville de Fribourg ont tout mis en œuvre pour que les festivités soient synonymes de réussite. Passionnés ou simples curieux pourront ainsi assister, en places assises et numérotées, à trois finales d'envergure. Au programme:

- 11 h 00 Finale handibasket:
Les Aigles de Meyrin – Pilatus Dragons
- 14 h 15 Finale féminine:
Riva Basket – BBC Hélios
- 17 h 15 Finale masculine:
BBC Monthey – Lugano Tigers

Transports facilités et billets combinés

Grâce au service **transport tpf®**, les spectateurs qui seront en possession de leur billet d'entrée à la Coupe suisse de basketball à Fribourg pourront voyager librement sur les 7 lignes urbaines desservies par les Transports publics fribourgeois (TPF). En effet, leur billet fera office de titre de transport. Cette facilité est valable deux heures avant et deux heures après les matches.



Structurée en diverses zones bien définies, la salle de Saint-Léonard offre une grande souplesse dans

la répartition des billets d'entrée. Chaque place assise est numérotée selon des secteurs bien spécifiques:

- Zone normale au prix de Fr. 35.–
- Zone famille au prix de Fr. 15.–/enfant et de Fr. 30.–/adulte (enfant(s) jusqu'à 12 ans, accompagné(s) de 1 ou 2 adultes). Les petits enfants, qui s'assoient sur les genoux de leurs parents, bénéficient de l'entrée gratuite.

Depuis le 15 mars, on peut commander ses billets sur le site www.swissbasketball.ch en cliquant directement sur l'onglet prévu à cet effet. *Swissbasketball* ne met en vente que des places assises à Fr. 35.–.

«Cool & Clean», un véritable engagement

Durant la matinée du samedi 14 avril, de 9 h à 12 h, un tournoi de minibasket sera également organisé au CO du Belluard et fera partie intégrante de la journée «Coupe suisse». Les enfants qui y participent, accompagneront ensuite les «grands» lors de leur entrée sur le terrain. *Swiss Basketball*, qui est très satisfait de pouvoir compter sur la présence de tous ces jeunes, s'associe également au programme «Cool & Clean» de *Swiss Olympic*, qui s'engage dans la prévention pour un sport loyal et sain.

Chaque samedi au complexe sportif de l'école de la Vignettaz

Midnight Sport et Culture Fribourg

Jeunes et dynamiques, les «coaches» de *Midnight* Fribourg accueillent chaque samedi soir, gratuitement, des adolescents, filles et garçons de 13 à 17 ans, autour de diverses thématiques.

Ces soirées sportives et culturelles offrent bien plus qu'une alternative à l'ennui d'une soirée de fin de semaine à la maison ou dehors dans les rues. *Midnight*, c'est la possibilité de se faire de nouveaux amis, d'apprendre à connaître ses capacités et surtout de se faire plaisir, en toute sécurité, dans un cadre sympathique et vivant, sans alcool, sans drogue et sans fumée.

L'équipe organisatrice se compose d'un chef de projet, de six «senior coaches» majeurs et de dix «junior coaches» ayant l'âge des participants. En tant que responsable du projet à Fribourg, Christophe Belfin planifie les événements en accord avec son équipe et surtout en écoutant les propositions du public. Ce projet social est conçu pour les jeunes, et réalisé par les jeunes. Ainsi, de nombreuses tâches leur sont confiées, notamment l'organisation des jeux, la gestion d'un petit kiosque, mais aussi la mise en place du matériel et les nettoyages du complexe sportif de l'école de la Vignettaz en fin de soirée. De plus, certains «junior coaches» ont reçu d'autres prérogatives, telles que la gestion de la musique pendant les soirées ou encore de la publicité sur facebook par l'intermédiaire de photos et de vidéos.

Midnight, c'est également une école de vie. On y apprend à respecter autrui au-delà des différences, à respecter le matériel et l'environnement et à grandir en se responsabilisant. Chaque samedi, les adolescents peuvent s'y sentir à l'aise, car tous, soucieux de l'avenir du projet, tirent à la même corde et développent un esprit positif. Basketball, futsal, unihockey, sports de combat, gymnastique, mais aussi théâtre d'improvisation comique et ping-pong seront au programme de ce printemps 2012.

«Ça me dit «Midnight»? Oui, on s'y voit tous les samedis!»

Midnight Sport et Culture Fribourg est un projet réalisé par la Ville de Fribourg en partenariat avec la Fondation *idée: sport*. Pour plus d'informations: Karolina Durrer, Fondation *idée: sport* – karolina.durrer@ideesport.ch – www.ideesport.ch
Groupe Facebook: *Midnight* Sport et Culture Fribourg



Club pour l'UNESCO de Fribourg

UNE JOURNÉE INTERNATIONALE POUR L'ÉLIMINATION DE LA DISCRIMINATION RACIALE



La Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale est célébrée chaque année le 21 mars, pour commémorer ce jour de 1960 où, à Sharpeville (Afrique du Sud), la police a ouvert le feu et tué 69 personnes lors d'une manifestation pacifique contre les lois discriminatoires imposées par l'apartheid. En proclamant cette Journée internationale en 1966, l'Assemblée des Nations Unies a engagé la communauté internationale à redoubler d'efforts pour éliminer toutes les formes de discrimination raciale (résolution 2142 (XXI)).

«La tolérance, le dialogue interculturel et le respect de la diversité sont plus indispensables que jamais dans un monde où les peuples n'ont jamais été aussi interconnectés. Nous comptons sur les gouvernements, en particulier, pour qu'ils aient la volonté politique nécessaire et agissent résolument. Cette Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale est l'occasion pour chacun de nous de repenser au principe fondamental énoncé dans la Charte des Nations Unies et la Déclaration universelle des droits de l'homme, celui de l'égalité de tous les êtres humains, et de le mettre en pratique...», déclarait Kofi Annan, secrétaire gé-

ral des Nations Unies, à l'occasion de la Journée internationale pour l'élimination de la discrimination raciale, le 21 mars 2004.

Le Club pour l'UNESCO de Fribourg s'efforce depuis son origine (2000) de servir la cause de la diversité culturelle, des droits de l'homme et de la construction de la paix. Il souhaite faire rayonner les idéaux de l'UNESCO sur le plan local. Pour la «Journée internationale contre le racisme» de cette année, le Club a pu entendre, lors de son assemblée générale ordinaire, un exposé de l'animateur socioculturel de Marly, Mitch Favre, relatant son expérience dans le projet «Marly Sympa». Grâce à cette action, Marly a obtenu en 2009 le

Prix suisse de l'intégration, remis par la Commission fédérale pour les questions de migration.

Le Club a également pu saluer les efforts fournis par la Ville de Fribourg en matière d'intégration et de lutte contre le racisme, notamment par la création d'un poste de délégué/e à l'intégration. Cette mesure entre dans le Plan d'action en dix points proposé par la *Coalition européenne des villes contre le racisme*, une initiative lancée par l'UNESCO.

Laurence Deillon

Club pour l'UNESCO de Fribourg
case postale 347, 1700 Fribourg
www.unesco-fribourg.ch

Une rencontre internationale pour le Badminton-Club Fribourg

A une raquette de l'Angleterre

Le 4 avril prochain, le Badminton-Club Fribourg (BC Fribourg) reçoit son homologue anglais, le Hummersknott Badminton-Club, pour un tournoi placé avant tout sous le signe de l'amitié et de la bonne humeur. Cette rencontre offre la possibilité aux jeunes joueurs fribourgeois d'échanger aussi bien dans le domaine sportif que linguistique.



Au cours d'une rencontre d'une soirée, près d'une trentaine de juniors anglais vont ainsi se mesurer aux joueurs du Badminton-Club Fribourg. Une délégation de joueurs de Darlington débarque ainsi en Suisse pour plusieurs jours et profite de faire une halte à Fribourg pour «taper» quelques volants avec les joueurs du club de la capitale.

Le comité du BC Fribourg accueillera comme il se doit ces sportifs anglais, en leur faisant tout d'abord découvrir la cité des Zaehringen, mais également son club de badminton, constitué de huit équipes, réparties de la quatrième ligue à la ligue nationale B. Le BC Fribourg défend aussi ses couleurs en ligue nationale A, grâce à une union de longue date avec le BC Tafers.

Plus de 40 ans au volant

Si aujourd'hui le BC Fribourg est bien représenté au sein des différentes ligues et compte 140 membres, dont une bonne moitié de juniors, il a su grandir à un rythme serein. Gravissant les échelons les uns après les autres, il fut fondé en 1969, sous l'impulsion de quelques adolescents du quartier du Jura, qui jouaient à ce qu'on appelait encore alors le «jeu de volant».

Depuis, de nombreux membres du club se sont illustrés, aussi bien à l'échelon national que cantonal. En plus de quarante ans d'existence, le BC Fribourg a pu compter en ses rangs des champions suisses et remporter de nombreux titres de champions fribourgeois, que ce soit en simple, en double ou en mixte, aussi bien chez les hommes que chez les femmes. Son comité s'engage régulièrement dans l'organisation de tournois, adultes ou juniors, pour continuer d'offrir la possibilité aux amateurs et aux élites de pratiquer ce sport, avec comme objectif essentiel: le plaisir du jeu.

Petit reflet des journées «Plaisir de la neige»

Les 26 et 27 janvier derniers (cf. 1700 N° 281, p.12), 114 élèves de 3^e et 4^e primaire se sont initiés et perfectionnés aux sports de neige. Plus de la moitié des élèves (60%) n'étaient pas équipés... Des moniteurs compétents et très encourageants, arborant des vestes rouges, ont encadré tous ces jeunes sur les pistes. Comment dès lors ne pas se prendre pour un champion? Surtout qu'Ueli Kestenholz, médaillé aux Jeux olympiques de Nagano et ambassadeur des journées «Plaisir de la neige», était là pour montrer l'exemple et l'étendue de son talent.



Malgré une météo pas très favorable, la réussite de ces journées fut totale, grâce à la très bonne organisation du Ski-Club Fribourg et à la bonne collaboration entre les différents partenaires. Avec déjà l'espoir de poursuivre cette belle expérience l'année prochaine!

«Peintres et sculpteurs à Fribourg: de Marcello à Yoki» (6)

NIKI DE SAINT PHALLE



Niki de Saint Phalle par Rico Weber, *La Jolla*, 1996.

[© MAHF / Photo: Rico Weber]

«Je suis condamnée à tout montrer (...). Chaque pensée, chaque émotion que je ressens est rendue visible et devient une texture, un sujet, une forme. Je n'ai pas de grenier ou de placard pour me cacher. Heureusement pour moi, la plupart des gens ne voient pas ce qu'ils regardent.» Niki de Saint Phalle (1930-2002) est une artiste sincère qui nourrit sa démarche artistique de son expérience de vie. Ce besoin d'authenticité et de contact direct avec le public, elle le réalise par ses sculptures, son œuvre graphique et ses textes autobiographiques, qui touchent, interpellent et ne laissent jamais indifférents.

Niki de Saint Phalle ne cesse de nous surprendre. Ses œuvres libres, gaies et colorées sont aussi profondes et audacieuses, à l'instar de leur créatrice: une femme aux multiples facettes et une artiste inclassable.

Dans les années 60, elle se lance dans un art autobiographique et individuel, alors que d'autres mouvances contemporaines célèbrent l'anonymat. Elle est autodidacte et affiche sa naïveté comme principe artistique et son désir de créer «pour tous» en affirmant: *«Tout est si complexe. C'est pour cela que j'ai toujours cherché à ramener mon travail à la plus grande simplicité. Dans notre monde saturé de malheurs, le fait que mes sculptures procurent aux gens un peu de joie donne un sens à mon existence, presque une mission.»*

C'est aussi l'une des premières femmes-artistes à évoquer de ma-



Niki de Saint Phalle, «La Mythologie blessée», 1989. [© MAHF / Photo: Primula Bosshard]

nière continue des sujets comme le corps féminin, le rôle de la femme, le couple, ou encore la violence – des thèmes qui inspirent et occupent bon nombre de jeunes créateurs actuels.

Enfin, elle admire l'art brut et ses créateurs marginaux qui proclament leurs différences. Elle s'en inspire dans son combat contre toute règle imposée, et s'engage pour la liberté et la pluralité des êtres et des voies d'expression.

A Fribourg existe un lieu unique: l'Espace Jean Tinguely – Niki de Saint Phalle où l'on peut voir, en permanence, des œuvres consacrées à ces deux monstres sacrés de l'art du XX^e siècle. Parmi les machines et sculptures exposées, arrêtons-nous sur une œuvre de collaboration devenue, en quelques années, le symbole de l'Espace: il s'agit de «*La Mythologie blessée*», qui incarne l'amour et la passion partagés par ce couple d'artistes.

Le socle en fer de Tinguely porte et anime une sculpture dorée de Saint Phalle. Mi-cygne, mi-serpent, l'animal incarne, avec sa plaie

rouge démesurée, la fragilité de la vie et l'importance d'un équilibre toujours recherché. Les deux parties distinctes sont reliées par le biais du mouvement: un déplacement lent, régulier et silencieux qui provoque une impression de vague, comme si le cygne-serpent voguait sur une eau tranquille. Il semble que Tinguely ait compris le message central émanant de la sculpture de Niki de Saint Phalle pour le traduire en termes d'animation: une impulsion continue et harmonieuse – qui n'est pas la règle pour celui qui aime le hasard et les soubresauts – pousse le chariot sur le demi-cercle du socle, comme s'il s'agissait de ne pas brusquer l'animal blessé.

L'œuvre s'insère dans la série des «Animaux blessés» de Niki de Saint Phalle, qui évoque des bêtes mutilées, symbolisant la souffrance animale, mais aussi celle de l'être humain qui les regarde. Niki de Saint Phalle a toujours témoigné de son amour pour les animaux domestiques et sauvages, dont elle défendit souvent la cause. Pour elle, les animaux symbolisent des facettes

de l'humain, ils incarnent ses peurs et ses espoirs et lui rappellent le monde merveilleux des contes qui peuplèrent son enfance.

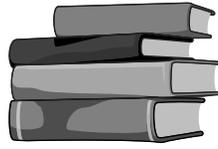
«*La Mythologie blessée*», avec sa plaie ouverte, évoque le thème de la violence, récurrent dans l'art de Niki de Saint Phalle. On le retrouve dès ses premiers assemblages, dont trois sont exposés à l'Espace, par l'intégration d'accessoires tranchants, de jouets guerriers ou de lames de rasoirs. Ces éléments suggèrent la blessure du corps comme celle de l'âme, à l'instar de la souffrance indicible que la jeune Niki subit lorsque son père la viole alors qu'elle n'a que onze ans. Dans les années 60, elle aborde la violence comme une libération artistique avec ses fameux tableaux-tirs.

Outre la violence, l'autre grand thème de «*La Mythologie blessée*» est celui de la stabilité qui se réfère à l'équilibre individuel, amoureux ou artistique. Ce terme était aussi l'un des mots favoris de Tinguely, qui appela certaines de ses œuvres «*Stabilités*». Ensemble, le féminin et le masculin s'assurent, la couleur et la ferraille se complètent, les deux artistes encouragent leur développement mutuel.

Ayant expérimenté dans sa jeunesse les dangers et les souffrances de l'agression et de l'instabilité psychologique, Niki de Saint Phalle s'est cherché pendant toute sa vie des points de repères, des textes formateurs ou des personnes susceptibles de contribuer à ce qu'elle retrouve et garde son équilibre. La relation à Tinguely était pour elle soutien, souffle de vie et de création. Dans ce sens, «*La Mythologie blessée*» est aussi une preuve d'amour: le mouvement de Jean Tinguely donne vie au cygne-serpent de Niki de Saint Phalle, fragile et blessé. Or, ce mouvement ne le met jamais en danger: point de saccades ni de chocs cinétiques, mais au contraire une pulsion vitale lente, douce et stabilisante.

Caroline Schuster Cordone

A la Bibliothèque



LECTURES CHOISIES

L'enfant de la neige, d'Henri Gougaud. Jauféré revient après sept ans d'absence dans son village de Pamiers, dans le Languedoc. Il retrouve sa nourrice Thomette, son frère de lait, son père adoptif, le prieuré du monastère et d'autres truculents personnages. Jauféré découvre un manuscrit hérétique dans le clocher du village. Intrigué, il va investiguer pour découvrir qui en est l'auteur. Cette quête va le mener vers le secret de ses origines, mais aussi vers le proche passé de chacun des villageois et leur rôle durant l'Inquisition. Grâce à la magnifique écriture d'Henri Gougaud, nous sommes embarqués dans cette histoire initiatique et les problématiques du XIII^e siècle nous semblent bien proches.

Brune, de Nicole Avril. «*Il n'est peut-être pas de destinée féminine qui, au firmament de l'esprit, laisse un sillage aussi long et aussi lumineux.*» Ainsi parle André Breton de Flora Tristan, décédée à 41 ans. Nicole Avril lui rend hommage dans un roman biographique intitulé *Brune* en raison de son abondante chevelure sombre. Abandonnée par son père péruvien, elle s'embarque pour le Pérou pour faire valoir ses droits auprès de sa riche famille. Battue par son mari qui lui tire dessus, elle garde à vie la balle sous le sein gauche et se bat pour le droit des femmes à divorcer. Elle est la grand-mère de Paul Gauguin. Ecrivain engagée et féministe de la première heure, elle lutte pour unir la classe ouvrière et libérer les femmes. Flora Tristan (1803–1844) fut une rebelle dont la vie est un roman. Nicole Avril parlera de Flora Tristan à la Bibliothèque de la Ville le mardi 22 mai, à 18 h 30, lors d'une rencontre organisée par l'Alliance française de Fribourg.

Le secret de la Stèle sacrée, d'Emmanuelle et Benoît de Saint-

Chamas. Sur l'île de Chab, un jeune naufragé amnésique possédant un colis est accueilli par l'inventeur Asgarp, le temps qu'il recouvre la mémoire. Le seul souvenir de l'enfant est son devoir de protéger le paquet au péril de sa vie, sans en dévoiler le contenu à quiconque. Suite à des recherches, Asgarp apprend qu'il est un rescapé du peuple des Montquastrains, récemment massacré. Il a alors la certitude que le paquet contient la Stèle sacrée, une relique légendaire de cette civilisation. Etonnant et captivant, ce roman narre la vie d'un enfant perdu, déterminé à connaître son passé.

Exposition

Jusqu'au 5 avril 2012, **Les fabuleux dessins de Dan** l'artiste Daniel Rege met ses œuvres, son matériel et sa méthode à disposition des visiteurs qui découvriront comment architecturer les couleurs et mettre des dessins en couleur.

Consultez le catalogue en ligne de la Bibliothèque:

www.bibliothequefribourg.ch

Bibliothèque

de la Ville de Fribourg

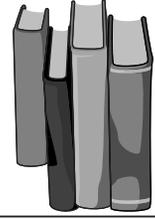
Ancien Hôpital des Bourgeois
Rue de l'Hôpital 2
Entrée C, 2^e niveau

www.bibliothequefribourg.ch
bibliothequefribourg@ville-fr.ch
026 351 71 44

Horaire:

Lundi, mardi et vendredi
14 h – 18 h
Mercredi 10 h – 18 h
Jeudi 14 h – 20 h
Samedi 10 h – 12 h

In der Bibliothek



HERAUSGEPICKT

Neuanschaffungen in der Bibliothek: eine kleine Auswahl aus der aktuellen Ausstellung.

Romane für Erwachsene

Baldurdottir, Kristin Marja: Sterneneis. Wie verbringen eine Frau mittleren Alters und ein Mädchen im Teenageralter, das an Handy, PC und Fernsehen gewöhnt ist, drei Tage in völliger Abgeschiedenheit miteinander? Die beiden unternehmen eine Reise: in das Land der Erinnerung und in das Reich der Phantasie.

Anthony McCarten: Liebe am Ende der Welt. Ein unschuldiges Mädchen, das plötzlich schwanger wird. Von einem Ausserirdischen, versichert sie! Und sie bleibt nicht die Einzige...

Stewart O'Nan: Emily, allein. Das einfühlsame Porträt einer Frau, die am Ende ihres Lebens einen unerwarteten Neuanfang wagt.

Herta Müller: Der König verneigt sich und tötet. Autobiografische Essays. Die Geschichte der Autorin und ihres Aufwachsens in Rumänien unter der Diktatur Ceaușescus.

Sachbücher

Brigitte Kleinod: Gärten für Senioren. So erschafft man sich den individuellen, pflegeleichten Traumgarten!

Maria Blumencron: Kein Pfad führt zurück. Aufbruch in ein neues Leben

Chime, die Tochter aus Tibet erzählt von ihrer Flucht und dem neuen Leben in Österreich.

Jumi Vogler: Erfolg lacht! Humor als Erfolgsstrategie im privaten Bereich wie im Berufsleben. Eine neue Sichtweise, wie man ans gesteckte Ziel kommt.

Dominique Eigenmann: Faszination Federer. Roger Federer gilt als der beste Tennisspieler aller Zeiten. Aber wer ist er wirklich? Der Autor geht dieser Frage auf den Grund.

Miriam Meckel: NEXT – Erinnerungen an eine Zukunft ohne uns. Wie sieht unsere Zukunft aus:

digital? Visionen einer Zukunft im Cyber-Zeitalter.

Jugend

Wulf Dorn: *Mein böses Herz.*

Der erste Jugendroman vom «Meister des Mysteriösen»: ein abgründiges Verwirrspiel um dunkle Geheimnisse und die Angst vor dem «Bösen» in der eigenen Seele.

Susanna Rich: Mein kleiner Horrortrip. 71 haarsträubende, Atemnot verursachende, Blut gefrierende und augenzwinkernde Miniaturschocker – Horror to go für alle Gruselfans.

Bettina Obrecht: Ich wär so gern... Sophie würde so gern selbstbewusst ihre Meinung sagen können, ohne rot zu werden. Dumm nur, dass das mit den meisten Leuten nicht so gut klappt wie mit ihren zwei stummen Fischen. Überhaupt ist mit Tieren alles viel einfacher als mit Menschen.

Amy Ignatow: Endlich beliebt! Ausführliche Studien darüber, wie man cool und von allen gemocht wird, durchgeführt von Lydia & Juli. Witzige, ironische Schüler-Studie.

Erin Hunter: Cats Warrior. Die ersten drei Bände der Fantasyserie zum Thema Tiere zeigen ihre Macht und verteidigen ihr Territorium.



DEUTSCHE
BIBLIOTHEK
FREIBURG

Rue de l'Hôpital 2
1700 Freiburg
026 322 47 22

deubibfr@ville-fr.ch
www.deutschebibliothekfreiburg.ch

Öffnungszeiten:

Dienstag: 14 bis 18 Uhr
Mittwoch: 10 bis 18 Uhr
Donnerstag: 14 bis 20 Uhr
Freitag: 14 bis 18 Uhr
Samstag: 10 bis 12 Uhr

Am Montag bleibt die Bibliothek geschlossen. Vor Feiertagen: Ausleihe bis 16 Uhr.

M É M E N T O

CONCERTS

- **La Passion selon Saint-Jean, de J.S. Bach**

Ensemble vocal «DeMusica»; dir.: Marc Bochud; je 29 et sa 31 mars, 20 h, église des Cordeliers (r. de Morat 6).

- **«Brel»**

avec Jean-Claude Hurni et Mary Freiburghaus; ve 30 mars, 21 h, Le Tunnel (Grand-Rue 68).

- **Blues Night**

avec Bob Stroger et Bonny B.; sa 31 mars, 21 h, Blues Club Bonny B. (rte Saint-Nicolas-de-Flüe 18a).

- **Des Gars Mineurs**

jazz, blues, latino; sa 31 mars, 21 h, Le Tunnel (Grand-Rue 68).

- **Les chœurs d'Ecuvillens et de Neyruz**

dir.: Jean-Luc Waeber et Philippe Savoy; Th. Gouvy, *Stabat Mater*; C. Franck, *Sept paroles du Christ en croix*; sa 31 mars (20 h 15) et di 1^{er} avril (17 h), église Saint-Michel.

- **L'Orchestre des Jeunes de Fribourg**

dir.: Th. Kapsopoulos; avec Gabriella Jungo, violon et Luis-Carlos Justi, hautbois; œuvres de Bach; di 1^{er} avril, 17 h, église de la Visitation (r. de Morat 16).

- **Concerts de la Semaine sainte**

27^e édition; la *Passion selon Saint-Jean*, de G. Fr. Haendel; Capella Concertata; Chiara Banchini, violon; dir.: Yves Corboz; je 5 (20 h) et ve 6 avril (11 h), église Saint-Michel.

- **L'Ensemble Orlando Fribourg**

dir.: Laurent Gendre; *Oratorio de Pâques et Magnificat* de J.S. Bach; di 8 avril, 17 h, église Saint-Michel.

- **Kota**

rock français; ve 20 avril, 21 h, Le Tunnel (Grand-Rue 68).

- **Festival du Lied – Concert de Gala**

Sous l'Empire d'Amour; Marie-Claude Chappuis, mezzo-soprano, Luca Pianca, luth; œuvres de Lambert, Bataille et Lully; sa 21 (21 h 45) et di 22 avril (11 h 30), Musée d'art et d'histoire, Lapidaire (r. de Morat 12).

- **Thierry Gaillard**

chansons; sa 21 avril, 21 h, Le Tunnel (Grand-Rue 68).

- **Six Chicks**

live in concert; di 22 avril, 16 h, Musée d'histoire naturelle (ch. du Musée 6).

CENTRE LE PHÉNIX

Rue des Alpes 7

- **Café-déclic – Allons vers le nouveau** avec Marc Luyckx-Ghisi; me 28 mars, 19 h.

- **Lunch-½ hour concert:**

– Bernard Maillard, ténor, Silvia Nowak, clavecin
œuvres de Haendel et Buxtehude;
ve 30 mars, 12 h 15.

LA SPIRALE

Place du Petit-Saint-Jean 39

- **Oriental Party**

DJ Amina; je 29 mars, 21 h.

- **Romy**

pop-rock; sa 31 mars, 21 h.

- **Jacky Terrasson Trio**

jazz; je 5 avril, 21 h.

- **Jam Session avec Loraine Cotting**

soul funk; sa 7 avril, 21 h.

- **Dilone**

rock; sa 14 avril, 21 h.

FRI-SON

Route de la Fonderie 13

- **This will destroy you**

me 28 mars, 20 h.

- **Bit-Tuner**

live and guests; je 29 mars, 21 h.

- **Peter Kernel**

art-punk; ve 30 mars, 20 h.

- **Next Step**

bass Music; sa 31 mars, 22 h.

- **Dark Dark Dark**

surrealistic chamber folk; je 19 avril, 20 h.

- **Kejnu / Jim the Barber**

post-rock electro blues; ve 6 avril, 21 h.

- **Ahura Mazda Soundsystem**

électro; sa 14 avril, 22 h.

- **La Chauve-Souris**

opérette bouffe de J. Strauss fils; avec l'Ensemble Le Canard Chipeau; dir.: Jérôme Kuhn; mise en scène: Julien Chavaz; me 25 (20 h), ve 27 (20 h) et di 29 avril (17 h).

LE NOUVEAU MONDE

Ancienne Gare

- **Mambo Kurt + DJ Harry Cover**

Deutschland hat den Superstar!; Fr., 6. April, 21 Uhr.

- **Mesmerised / Blasted**

full metal; sa 7 avril, 21 h 30.

- **Hänsel & Gretel**

projet Maurice Thornay; je 12 et ve 13 avril, 20 h 30.

- **Les couloirs du temps**

photos de Julie Langenegger Lachance; du 12 avril au 17 mai.

- **Sounds of noise**

film d'Ola Simonsson; sa 14 avril, 21 h.

- **Milena**

world folk expérimental; sa 21 avril, 22 h.

ÉQUILIBRE

Place Jean-Tinguely 1

- **Tango y Noche – Hommage à Piazzolla**

Tango Metropolis Dance Company et Daniel Binell Quintet; me 28 mars, 20 h.

- **Le Mariage**

de Nikolai Gogol; par la troupe de la Comédie-Française; mise en scène: Lilo Baur; sa 31 mars, 20 h.

- **Elisabeth Leonskaja – piano**

œuvres de Beethoven et de Chopin; ma 3 avril, 20 h.

- **La La La Human Steps**

new creation – danse; ma 17 avril, 20 h.

- **L'Orchestre de chambre fribourgeois**

avec le Chœur de Jade; dir.: Laurent Gendre; œuvres de Haydn et Messiaen; ve 20 avril, 19 h 30.

- **Ingolf Wunder – piano**

œuvres de Mozart, Liszt et Chopin; ma 24 avril, 20 h.

ESPACE NUITHONIE

Villars-sur-Glâne

- **La Femme d'avant**

de R. Schimmelpfennig; mise en scène: Nathalie Lannuzel; du 28 au 31 mars, 20 h.

- **Eloge de la Métamorphose**

danse, Act 2 C^{ie} Catherine Dreyfus; ve 30 mars, 20 h.

- **Dark Matters**

danse, C^{ie} Kidd Pivot; chorégraphie: Crystal Pite; sa 21 avril, 20 h.

LE BILBOQUET

Route de la Fonderie 8b

- **Le Bel Hubert en concert**

chanson; ve 30 mars, 20 h 30.

- **Le Quatuor Laqué**

chanson – humour; ve 20 et sa 21 avril, 20 h 30.

KELLERPOCHE

Rue de la Samaritaine 3

- **1+1= Kopsalat**

Figurentheater Lupine; mit Katrin Leuenberger (ab 5 Jahre); So., 1. April, 11 Uhr.

- **Ibrahim und die Blumen des Koran**

mit Renato Delnon; vom Mi., 18. bis So., 22. April, 20.15 Uhr.

THÉÂTRE DES MARIONNETTES

Derrière-les Jardins 2

- **Loulou**

par le Théâtre Jucada; dès 3 ans; sa 21 (17 h) et di 22 avril (15 h).

THÉÂTRE DES OSSES

Place des Osse 1, Givisiez

- **Mozart preposteroso – Nola Rae**

mise en scène: John Mowat; mime clown; du 29 mars au 1^{er} avril, je 19 h, ve et sa 20 h et di 17 h.

CINÉMA

- **26^e Festival International de Films de Fribourg (FIFF)**

Rendez-vous annuel des cinématographies d'Asie, d'Afrique et d'Amérique latine; jusqu'au 31 mars, différents cinémas à Fribourg.

- **Ciné-Musée**

Chicken run; dès 7 ans; me 11 avril, 14 h, Musée d'histoire naturelle (ch. du Musée 6).

- **Ciné-Brunch: The Human Resources Manager**

d'Eran Riklis; di 22 avril, 11 h, Cinéma Rex (Pérolles 5).

FORUM FRIBOURG

Granges-Paccot

- **Eco-Home**

Le Salon romand de l'habitation durable et de l'efficacité énergétique; du 19 au 22 avril.

BIBLIOTHÈQUE LIVRECHANGE

avenue du Midi 3-7

- **Plauderstunde**

mit Antonia; jeden Donnerstag um 16 Uhr.

- **Heremanoko**

film d'A. Sissako (Mauritanie); en présence de Martial Knaebel; ve 20 avril, 20 h 30.

- **ContEchanges**

avec Nancy Giovannini et Gohar (Arménie); me 25 avril, 15 h.

ESPACEFEMMES

rue Hans-Fries 2

☎ 026 424 59 24

- **Pratiquez votre français**

avec Maria Grazia Laini; ve 30 mars, 14 h – 16 h.

- **Atelier de bijouterie**

avec Maroussia Kehl; ma 3 avril, 14 h – 17 h.

- **Se soigner par l'homéopathie**

avec Michèle Bärtschi-Guedj; ma 24 avril, 14 h – 17 h.

M É M E N T O

CENTRE SAINTE-URSULE

rue des Alpes 2

- **Café-contact-deuil**
avec Agnès Telley; ma 3 avril, 14 h 30 et 19 h.
- **Shibashi: 18 mouvements pour méditer**
avec Madeleine Froidevaux; ma 17 avril, 19 h 30.
- **Méditation dans le style zen**
avec Eugénie Ray; lu 23 avril, 18 h.

CONFÉRENCES

- **L'histoire du climat et de l'homme**
par Gerald Haug; je 29 mars, 20 h 15, auditorio de chimie (ch. du Musée 9).
- **Ethique de la sollicitude et vies vulnérables**
par Fabienne Brugère, me 4 avril, 18 h 15, auditorio J. Deiss, Uni 2 Pérolles (Pérolles 90).
- **Vulnérabilités et parcours de vie**
avec Dario Spini; me 18 avril, 18 h 15, auditorio J. Deiss, Uni 2 Pérolles (Pérolles 90).
- **Cafés scientifiques**
Nouvelles thérapies contre le cancer; avec Daniel Betticher et Curzio Rüegg; je 19 avril, 18 h, Espace Nuithonie.

EXPOSITIONS

- **Aux combles de l'art**
la collection du XIX^e au XXI^e siècle; Musée d'art et d'histoire (r. de Morat 12).
- **La Collection**
les œuvres de Jean Tinguely et de Niki de Saint Phalle côtoient les créations d'A. Hofkunst, B. Luginbühl, D. Spoerri, R. Weber et autres créateurs; jusqu'au 9 avril, Espace Jean Tinguely – Niki de Saint Phalle (r. de Morat 12).
- **Poussins**
les poussins tout doux, tout ronds, tout chauds, sont de retour au Musée!
Jusqu'au 22 avril.
- **Contre l'histoire**
Le rapport de l'individu face à l'histoire, sur support vidéo, avec cinq artistes internationaux; jusqu'au 6 mai, Centre d'art de Fribourg (Petites-Rames 22).
- **Gruyère globale / Agglo Greyerz**
photos de Romano Riedo; jusqu'au 31 mai, passage expo, Hôpital cantonal.
- **Marionnettes birmanes**
jusqu'au 10 juin, Musée suisse de la marionnette (Derrière-les-Jardins 2)
- **Georges Schwizgebel**
peinture, dessins; jusqu'au 23 juin, BCU (r. Joseph-Piller 2).
- **La nature sort de sa réserve**
en collaboration avec Pro Natura Fribourg; jusqu'au 2 septembre, Musée

d'histoire naturelle (ch. du Musée 10), www.fr.ch/mhn.

- **Pascal Yerly et Invités**
exposition évolutive en III chapitres; sa 31 mars, 14 h – 20 h, Espace Kairos (rue des Epouses 7).
- **Françoise Menetrier, peintre – Mathilde Raboud, céramiste**
du sa 14 avril au sa 19 mai, Galerie Cathédrale (r. du Pont-Suspendu 2).
- **Sur les traces du bouddhisme**
photos de German Linares; du 19 avril au 20 mai, Le Tunnel (Grand-Rue 68).
- **Enfances volées / Verdingkinder reden**
du 20 avril au 19 août; Musée d'art et d'histoire (r. de Morat 12).
- **Michel Cotting – illustrations / Véronique Chuard – sculpture sur métal**
du 20 avril au 26 mai, Galerie-atelier J.-J. Hofstetter (r. des Epouses 18).

DIVERS

- **Entr'âges**
rencontres intergénérationnelles; me 28 mars, 14 h – 17 h, centre de quartier de Pérolles (rte des Arsenaux 37).
- **Assemblée générale de l'Association du quartier de l'Auge**
je 29 mars, 20 h, salle paroissiale de la Lenda.
- **Visite de la Cathédrale**
les orgues; par François Seydoux; ve 30 mars, 19 h 30.
- **Bourse aux vélos / Velobörse**
réception/Annahme: ve/Fr. 17 – 19 h, sa 9 – 12 h, vente/Verkauf: sa, à partir de/ab 13 h 30, remboursement et restitution/Auszahlung & Rückgabe, sa 15 – 16 h, ve/Fr. 30 et sa 31 mars, cour du CO du Belluard.
- **Nettoyage des berges de la Sarine**
sa 31 mars, rdv à 8 h 45 devant le grand marronnier du pont de Saint-Jean ou à 9 h, place du Petit-Saint-Jean.
- **Création de marionnettes**
avec Marie-Adèle Hemmer; sa 31 mars, 14 h – 17 h, Musée de la Marionnette (Derrière-les-Jardins 2).
- **Souper-Conte**
sur le métier des contes à tisser; avec Aline Hirt et Odile Hayoz; di 1^{er} avril, 18 h 30, Auberge aux 4 Vents (Grandfey 124).
- **Brunch etc.**
atelier floral avec Aurélie Brühlhart et Sarah Locher; di 1^{er} avril, 10 h – 14 h 30, Le Pingouin (Grand-Places 18), inscr.: 079 285 58 35.

- **Procession et messe des Rameaux**
di 1^{er} avril, r. Saint-Pierre-Canisius et église Saint-Michel.
- **Café-Théo: Un souçon d'Au-Delà?**
soirée poético-philosophico-théologique autour du sujet «après la mort»; me 4 avril, 20 h, Le Tunnel (Grand-Rue 68).
- **75 œufs pour 75 ans**
lancement de l'année jubilaire du Jardin botanique; 75 œufs sont cachés au jardin; sa 7 avril, 14 h, Jardin botanique (ch. du Musée 10).
- **Cocorico! Kukuriku! Kokodioko!**
dressage de poules et grimage des enfants; sa 14 avril, 14 h, Musée d'histoire naturelle (ch. du Musée 6).
- **Brunch etc.**
spécial patois fribourgeois; di 15 avril, Le Pingouin (Grand-Places 18).
- **Contes pour enfants**
dès 4 ans; avec Caroline; ve 20 avril, 16 h 30 (durée 30 minutes), Bibliothèque de la Ville, anc. Hôpital des Bourgeois (r. de l'Hôpital 2).
- **Opéra Passion: Macbeth, de G. Verdi**
représentation filmée du Roya Opéral House de Londres; di 22 avril, 17 h, Cap Ciné (av. de la Gare 22).
- **Nature et Découvertes**
animations culturelles diverses avec la participation entre autres de Jacques de Coulon, François Lasserre, le clown Auguste, André Winckler et Jean-Marc Richard; ve 30 et sa 31 mars, Librairie Payot (r. de Romont 21).
- **Journée mondiale du livre**
lecture du *Bal des esquinés*; avec Annick Geinoz, auteur, et Yves Baeriswyl, lecture et accordéon; lu 23 avril, 18 h 30, BCU (r. Joseph-Piller 2).
- **Tagesschule Sesam**
lernen in Freiheit und Selbstverantwortung; Schule öffentlich anerkannt in Sankt Wolfgang Düringen; Eintritt jederzeit möglich; www.tagesschule-sesam.ch
- **Accueillez un enfant en détresse pour les vacances d'été!**
Kovive recherche familles d'accueil; rens.: 041 249 20 87; www.kovive.ch

SPORT

- **Tournoi des Piccolos de Fribourg**
Événement incontournable du hockey fribourgeois; du ve 30 mars au di 1^{er} avril, Patinoire Saint-Léonard.
- **32^e Tour du Vieux-Fribourg**
course pédestre toutes catégories; di 22 avril, 9 h 30 – 16 h 30, départ place du Petit-Saint-Jean.

Les gagnants du concours N° 281 5/10

En séance du Conseil communal du mardi 28 février 2012, M. le syndic Pierre-Alain Clément a procédé au tirage au sort des gagnants de notre concours N° 281. La réponse à donner était: «Euréka».

Le tirage au sort a donné les résultats suivants:

1^{er} prix: M^{me} Cécile Grosset

gagne l'ouvrage *Fribourg, une ville aux XIX^e et XX^e siècles*, paru aux Editions La Sarine, Fribourg.

2^e prix: M^{me} Marianne Ebnetter

gagne un arrangement floral, offert par la Ville de Fribourg.

3^e prix: M. Michel Jaeger

gagne une carte de parking de 50 francs au Parking de la route des Alpes.

4^e prix: M. Martin Tschopp

gagne deux TPF Cards, d'une valeur totale de 40 francs.

5^e prix: M^{me} Lina Lascone

gagne l'ouvrage de Jean-Bernard Repond *Onze balades en ville de Fribourg*, paru aux Editions La Sarine, Fribourg.

Les gagnants recevront leur prix par courrier.

Nos remerciements aux entreprises qui ont offert les prix, réunies dans le petit bandeau publicitaire ci-dessous.